

N SERIES

OZARK

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Bill Dubuque | Mark Williams

FOLGE 2.06

"Outer Darkness"

Eine FBI-Suche im Feld der Snells bringt eine Überraschung. Agent Petty spielt Hardball und befragt Wilkes. Die Byrdes trauern um einen Verlust.

GESCHRIEBEN VON:

Ning Zhou

REGIE:

Phil Abraham

ÜBERTRAGUNG:

31.8.2018

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Jordana Spiro	...	Rachel
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Peter Mullan	...	Jacob Snell
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Darren Goldstein	...	Charles Wilkes
Trevor Long	...	Cade Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Michael Mosley	...	Mason Young
Damian Young	...	Jim

1

00:00:06,214 --> 00:00:09,968
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:30,488 --> 00:00:34,367
Oh, Mann. Da kommen Erinnerungen hoch.

3

00:00:41,791 --> 00:00:45,587
Was? Wollen Sie das Lenkrad erdrosseln?

4

00:00:46,755 --> 00:00:48,840
Kommen Sie. Der Job ist erledigt.

5

00:00:49,924 --> 00:00:51,259
Freuen wir uns.

6

00:00:59,434 --> 00:01:00,435
Alles ok?

7

00:01:01,603 --> 00:01:02,520
Ja.

8

00:01:03,271 --> 00:01:04,522
Alles in Ordnung?

9

00:01:06,191 --> 00:01:07,692
Ganz sicher?

10

00:01:09,319 --> 00:01:10,653
Mir ging's nie besser.

11

00:01:17,202 --> 00:01:18,369
Wissen Sie, ich...

12

00:01:20,580 --> 00:01:22,457
Ich sah diese Typen

13

00:01:22,540 --> 00:01:28,880
im Fox Theater, 1965 in Detroit.

14

00:01:32,050 --> 00:01:34,636

Verdammt, was für eine Show.

15

00:01:37,013 --> 00:01:40,141
Vermissen Sie es? Ihr Leben in Detroit?

16

00:01:41,851 --> 00:01:42,894
Manchmal.

17

00:01:43,853 --> 00:01:47,690
Damals erlebte diese Stadt ihre Glanzzeit.

18

00:01:48,775 --> 00:01:52,821
Die Stadt pulsierte.
Da war wirklich Musik drin.

19

00:01:55,824 --> 00:01:57,534
Ja, ich dachte immer, ich...

20

00:01:58,535 --> 00:02:00,370
...ich würde mal zurückkehren.

21

00:02:02,205 --> 00:02:03,581
Vielleicht tun Sie das.

22

00:02:04,791 --> 00:02:05,792
Ja.

23

00:02:12,382 --> 00:02:13,716
Versprechen Sie mir,

24

00:02:14,884 --> 00:02:17,387
wenn dieses Casino steht und läuft,

25

00:02:18,763 --> 00:02:21,141
dann hauen Sie hier ab.

26

00:02:23,351 --> 00:02:24,227
Ja?

27

00:02:26,563 --> 00:02:27,897
Wir haben einen Plan.

28

00:02:32,402 --> 00:02:34,571
Eine Kleinstadt in Australien.

29

00:02:35,446 --> 00:02:37,907
Eine Stunde Fahrtzeit von der Gold Coast.

30

00:02:39,325 --> 00:02:40,743
Mullumbimby.

31

00:02:47,333 --> 00:02:48,334
Was ist?

32

00:02:48,418 --> 00:02:49,419
Mullum was?

33

00:02:52,005 --> 00:02:54,841
-Mullumbimby.
-Bringen Sie mich nicht zum Lachen.

34

00:02:56,384 --> 00:02:59,429
-Waren Sie mal dort?
-Nein. Oh Gott, nein.

35

00:03:00,221 --> 00:03:01,806
Nein, ich las nur darüber.

36

00:03:04,434 --> 00:03:06,978
Als ich klein war,
fehlte das Geld für Reisen.

37

00:03:07,061 --> 00:03:10,565
Es fehlte Geld für alles,
also ging ich in die Bibliothek.

38

00:03:11,274 --> 00:03:13,526
Ich legte meinen Finger auf die Karte.

39

00:03:17,197 --> 00:03:18,531
Und wie ist es dort?

40

00:03:19,908 --> 00:03:20,909
Abgeschieden.

41

00:03:21,743 --> 00:03:25,705
Viel Natur, umgeben von Bergen. Am Wasser.

42

00:03:25,788 --> 00:03:27,749
Es ähnelt sehr den Ozarks.

43

00:03:29,250 --> 00:03:31,085
Nur reden die Leute da komisch.

44

00:03:31,711 --> 00:03:33,296
Ich erzählte Marty davon.

45

00:03:35,798 --> 00:03:38,092
Zuerst gefiel uns der Name.

46

00:03:40,595 --> 00:03:41,930
Gold Coast.

47

00:03:43,306 --> 00:03:44,933
Als wäre alles möglich.

48

00:03:45,016 --> 00:03:49,270
Dann fiel mir dieser Ort dort
in der Nähe ein, wie eine Art Versteck.

49

00:03:50,063 --> 00:03:53,983
Marty fürchtet natürlich,
dass ein Tsunami auf die Küste trifft.

50

00:03:54,067 --> 00:03:56,945
Aber die Stadt liegt so weit landeinwärts,

51

00:03:57,028 --> 00:04:00,490
wir hätten ein Grundstück mit Strand,
falls das Wasser uns erreicht.

52

00:05:09,309 --> 00:05:10,643
Geht es dir gut?

53

00:05:25,825 --> 00:05:26,701
Was ist?

54

00:05:27,243 --> 00:05:30,705
Onkel Cade erzählte, was war.
Ich wollte nach dir sehen.

55

00:05:30,788 --> 00:05:35,001
Mir geht's gut. Hör auf zu stalken,
und mach dich fertig für die Schule.

56

00:05:35,084 --> 00:05:37,170
Ich gehe erst, wenn du rauskommst.

57

00:05:44,135 --> 00:05:45,386
Deine Entscheidung.

58

00:06:56,624 --> 00:06:59,210
Buddy wollte zu Hause im Bett sterben.

59

00:07:00,670 --> 00:07:05,299
-Ob er sauer ist, dass er im Auto starb?
-Nein, Schatz, das glaube ich nicht.

60

00:07:13,474 --> 00:07:15,393
Wo wart ihr denn so spät noch?

61

00:07:17,311 --> 00:07:19,480
Und wieso roch er nach Benzin?

62

00:07:23,317 --> 00:07:28,531
Buddy wollte uns bei etwas helfen,
aber es... es war einfach zu viel für ihn.

63

00:07:29,031 --> 00:07:30,199
Uns wobei helfen?

64

00:07:31,200 --> 00:07:32,994
Wieso nahmst du ihn mit?

65

00:07:35,788 --> 00:07:37,457

Ich dachte, es ginge ihm besser.

66

00:07:41,127 --> 00:07:46,174
Keiner ist schuld, Jonah, ok?
Buddy war krank. Seine Zeit war gekommen.

67

00:07:47,967 --> 00:07:49,135
-Alles bereit.
-Danke.

68

00:07:49,218 --> 00:07:51,137
Es war leider etwas kurzfristig.

69

00:07:51,220 --> 00:07:52,388
So ist das halt.

70

00:07:52,972 --> 00:07:54,474
Aufrichtiges Beileid.

71

00:07:59,187 --> 00:08:01,272
Lasst uns heute zu Hause bleiben.

72

00:08:02,064 --> 00:08:04,984
Nur wir vier. Wir...
Wir machen Pfannkuchen.

73

00:08:05,276 --> 00:08:07,361
Charlotte, findest du die Idee gut?

74

00:08:09,864 --> 00:08:11,073
Ich fühle mich dumm.

75

00:08:11,157 --> 00:08:14,160
Ich wusste, es würde so kommen,
aber es ergibt keinen...

76

00:08:14,494 --> 00:08:15,661
Ich weiß.

77

00:08:17,788 --> 00:08:18,664
Ich weiß.

78

00:08:20,208 --> 00:08:21,250
Hilf Jonah.

79

00:08:27,965 --> 00:08:29,634
Ich versuche, das zu regeln.

80

00:08:31,886 --> 00:08:33,471
Bleib den Vormittag hier.

81

00:08:34,847 --> 00:08:38,267
Du hast ihr Feld zerstört.
Ab jetzt wird es nur schlimmer.

82

00:08:39,268 --> 00:08:41,979
Geh nicht ans Telefon.
Das FBI könnte mithören.

83

00:08:50,363 --> 00:08:52,532
FBI K 9-EINHEIT

84

00:08:58,955 --> 00:09:03,584
Wenn einer der Köter in die Scheune pisst,
hören Sie von unserem Anwalt.

85

00:09:03,668 --> 00:09:05,920
Was genau suchen Sie?

86

00:09:06,504 --> 00:09:10,716
Sein Name ist Camino Del Rio.
Kommt der Ihnen bekannt vor?

87

00:09:14,720 --> 00:09:15,930
Mexikaner?

88

00:09:16,472 --> 00:09:19,058
Zuletzt sah man ihn,
als er zu Ihrem Grundstück fuhr.

89

00:09:21,394 --> 00:09:24,063
Sagen Sie mir was
zum Feuer von gestern Nacht?

90
00:09:24,939 --> 00:09:28,109
Das war
ein geplantes Abbrennen eines Feldes.

91
00:09:28,192 --> 00:09:29,819
Ein geplantes Abbrennen?

92
00:09:30,653 --> 00:09:32,530
Als Farmer wüssten Sie das.

93
00:09:33,823 --> 00:09:35,199
Mitten in der Nacht?

94
00:09:36,284 --> 00:09:40,246
Ich glaube, Sie verheimlichen etwas.
Sie wollten Beweise vernichten.

95
00:09:40,329 --> 00:09:41,581
Beweise wofür?

96
00:09:42,999 --> 00:09:44,375
Werden wir wohl sehen.

97
00:09:53,884 --> 00:09:56,596
-Alles ok?
-Ich stehe noch, oder?

98
00:09:58,139 --> 00:10:01,017
Du bist spät. Wenn du die Schule schwänzt,

99
00:10:01,100 --> 00:10:02,310
spüre ich dich auf,

100
00:10:02,393 --> 00:10:05,271
fessle dich
und zerre dich eigenhändig hin.

101
00:10:05,938 --> 00:10:07,815
Hol Three und steigt ins Auto.

102
00:10:09,025 --> 00:10:09,900

Los!

103

00:10:11,861 --> 00:10:13,029
Wo willst du hin?

104

00:10:14,447 --> 00:10:15,364
Zur Arbeit.

105

00:10:16,699 --> 00:10:17,908
Lass mich mal sehen.

106

00:10:21,162 --> 00:10:22,330
Braves Mädchen.

107

00:10:23,164 --> 00:10:26,584
Du lässt dich von diesen Ärschen
nicht fertigmachen.

108

00:10:26,667 --> 00:10:28,377
Du hast einen Plan.

109

00:10:28,961 --> 00:10:31,339
Schlägst zu, wenn sie es nicht erwarten.

110

00:10:35,468 --> 00:10:37,553
Wir bekommen die Kohle, so oder so.

111

00:11:14,548 --> 00:11:15,716
Verstanden.

112

00:11:28,646 --> 00:11:30,314
Was kann ich für Sie tun?

113

00:11:31,524 --> 00:11:35,528
-Ich will zu meinen Geschäftspartnern.
-Was für ein Geschäft ist das?

114

00:11:36,153 --> 00:11:38,239
Eine Ausschreibung für ein Casino.

115

00:11:38,739 --> 00:11:39,782

Stimmt.

116

00:11:39,865 --> 00:11:43,869
Ich muss Ihnen leider jeglichen Kontakt
zu Ihren Partnern untersagen,

117

00:11:43,953 --> 00:11:47,790
denn falls wir heute etwas finden,
könnten sie gegen Sie aussagen.

118

00:11:48,499 --> 00:11:51,419
Ihr Kontakt zu ihnen könnte das gefährden.

119

00:11:53,379 --> 00:11:55,005
Das verstehen Sie sicher.

120

00:11:56,841 --> 00:11:57,842
Er fährt wieder.

121

00:11:59,969 --> 00:12:02,179
-Arschloch.
-Scheißkerl.

122

00:12:08,853 --> 00:12:10,104
Ruhig!

123

00:12:10,980 --> 00:12:12,189
Braver Junge.

124

00:12:20,281 --> 00:12:22,450
Hey! Ich glaube, wir haben was!

125

00:12:53,397 --> 00:12:56,734
-Was steht im Durchsuchungsbescheid?
-Wissen wir nicht.

126

00:12:56,817 --> 00:12:58,903
Seltsam. Petty sagte es mir nicht.

127

00:12:59,403 --> 00:13:01,781
Zum Glück haben wir das Feld abgefackelt.

128

00:13:01,864 --> 00:13:04,658
Das war nicht gut,
weil wir es nicht besprachen.

129

00:13:05,910 --> 00:13:08,078
Wann sollten wir es besprechen?

130

00:13:08,162 --> 00:13:11,081
Als das Kartell Ruth folterte
und man dich festhielt?

131

00:13:11,165 --> 00:13:14,335
-Ich war nicht mit deinem Geld shoppen.
-Du hast richtig entschieden.

132

00:13:14,418 --> 00:13:17,087
Aber sprechen wir uns nicht ab,
bricht alles zusammen.

133

00:13:18,047 --> 00:13:20,883
Super, wie du mich lobst.

134

00:13:20,966 --> 00:13:24,762
-Und gleichzeitig ziehst du es zurück.
-Räumten sie die Scheune aus?

135

00:13:24,845 --> 00:13:27,473
Oder stolpert das FBI
über eine Heroinproduktion...

136

00:13:28,098 --> 00:13:29,183
Hallo, Harry.

137

00:13:29,767 --> 00:13:31,602
Verzeihung. Störe ich?

138

00:13:31,685 --> 00:13:32,561
Nein.

139

00:13:36,982 --> 00:13:39,777
Den gibt es in grauem
oder rosafarbenem Granit.

140
00:13:39,860 --> 00:13:42,029
Modern, aber zeitlos.

141
00:13:42,112 --> 00:13:44,240
Wird es ein Einzel- oder Doppelgrab?

142
00:13:44,323 --> 00:13:46,742
Doppel. Er soll genug Platz haben.

143
00:13:47,993 --> 00:13:49,411
Er kriegt ein Mausoleum?

144
00:13:50,371 --> 00:13:52,873
-Wann wolltest du mir das erzählen?
-Jetzt.

145
00:13:55,626 --> 00:13:57,461
Und Statuen?

146
00:16:21,146 --> 00:16:25,234
AUSZEICHNUNG DER VETERANENHILFE

147
00:17:32,760 --> 00:17:35,929
-Ich schickte Ihnen SMS.
-Ich hatte mein Handy nicht dabei.

148
00:17:36,013 --> 00:17:39,600
-Es ist wichtig.
-Bei mir gab es Wichtigeres.

149
00:17:40,309 --> 00:17:42,144
Das FBI will mich befragen.

150
00:17:42,227 --> 00:17:47,357
Ein Agent Petty. Sie kennen ihn wohl.
Ich muss wissen, womit ich es zu tun habe.

151
00:17:47,649 --> 00:17:50,319
-Sie wissen, womit Sie es zu tun haben.
-Ja?

152

00:17:51,945 --> 00:17:55,991
Wenn wir eine Beziehung haben sollen,
müssen Sie 100 % ehrlich sein.

153

00:17:56,575 --> 00:17:58,535
Der Casino-Deal ist völlig legal.

154

00:17:58,619 --> 00:18:01,121
Aber die Geschäfte Ihrer Investoren nicht.

155

00:18:04,875 --> 00:18:05,793
Nein.

156

00:18:08,670 --> 00:18:10,714
Wussten Sie das vorher?

157

00:18:14,093 --> 00:18:14,968
Ja.

158

00:18:16,887 --> 00:18:19,932
Reden Sie weiter, Charles.
Sie wollen die Wahrheit.

159

00:18:20,015 --> 00:18:21,058
Nun ist Ihre Chance.

160

00:18:30,484 --> 00:18:32,027
Scheiße. Verdammt.

161

00:18:40,661 --> 00:18:44,373
Ich...
Ich hatte dich heute nicht hier erwartet.

162

00:18:46,500 --> 00:18:49,336
Diese Stangen wischen sich nicht
von selbst ab.

163

00:18:52,047 --> 00:18:55,259
Ja... Du bist nicht ans Handy gegangen.

164

00:18:55,342 --> 00:19:01,265

Und da nahm ich an, ich würde übernehmen,
bis du wieder da bist.

165

00:19:03,142 --> 00:19:06,478
Legen Sie es in den Safe.
Ich kümmere mich nachher darum.

166

00:19:06,979 --> 00:19:10,774
Ruth, falls du mehr Zeit brauchst,
nimm sie dir. Ich kann...

167

00:19:10,858 --> 00:19:12,526
Mir geht es gut, verdammt.

168

00:19:13,110 --> 00:19:14,570
Ok? Legen...

169

00:19:15,487 --> 00:19:18,782
Legen Sie es in den Safe!
Ich habe anderen Scheiß zu tun.

170

00:20:02,826 --> 00:20:05,245
-Ruf meinen Anwalt an.
-Schon erledigt.

171

00:20:06,830 --> 00:20:08,415
Du sollst es sagen.

172

00:20:10,584 --> 00:20:11,460
Was?

173

00:20:11,877 --> 00:20:14,922
Dass es falsch war,
sich mit diesen Leuten einzulassen.

174

00:20:16,548 --> 00:20:20,802
Wessen Idee war es, die Knochen
im Mohnfeld zu verscharren? Ashs?

175

00:20:21,887 --> 00:20:26,058
An deiner Stelle würde ich Ash
momentan nicht unbedingt erwähnen.

176

00:20:26,141 --> 00:20:27,267
Entschuldigung.

177

00:20:28,602 --> 00:20:32,231
Möchten Sie eventuell
über Ihre Geschäfte mit Byrde sprechen?

178

00:20:32,314 --> 00:20:34,691
Ich sage nichts ohne einen Anwalt.

179

00:20:34,775 --> 00:20:38,779
Dann weise ich Sie darauf hin,
dass Sie das Recht haben zu schweigen.

180

00:20:38,862 --> 00:20:42,115
Alles, was Sie sagen, wird
vor Gericht gegen Sie verwendet werden.

181

00:20:42,199 --> 00:20:46,870
Knochen in einem Feld
begründen noch kein Verbrechen.

182

00:20:46,954 --> 00:20:49,289
Verzichten Sie
aufs Aussageverweigerungsrecht?

183

00:20:49,581 --> 00:20:53,669
Vermerken Sie, dass Mr. Snell auf
sein Aussageverweigerungsrecht verzichtet.

184

00:20:53,752 --> 00:20:57,172
-Sie werden verhaftet.
-Was wirft man mir vor?

185

00:20:57,256 --> 00:21:00,300
Eine Verordnung verbietet Feuer,
wegen der Dürre.

186

00:21:00,384 --> 00:21:02,010
Sie als Farmer wissen das.

187

00:21:02,678 --> 00:21:03,929

Ist das Ihr Ernst?

188

00:21:04,012 --> 00:21:08,016
Die gute Nachricht ist, ich lasse
das fallen bei meiner Mordanklage.

189

00:21:08,100 --> 00:21:09,059
Handschellen.

190

00:21:11,395 --> 00:21:12,771
Das ist nicht nötig.

191

00:21:12,854 --> 00:21:13,814
Doch.

192

00:21:14,523 --> 00:21:15,774
Handschellen.

193

00:21:37,212 --> 00:21:38,088
Los.

194

00:21:43,302 --> 00:21:45,679
Würde wer Ihrem Geschäftspartner sagen,

195

00:21:45,762 --> 00:21:49,516
dass wir genau wissen müssen,
was das FBI entdecken wird?

196

00:21:49,599 --> 00:21:51,351
-Sie müssen es wissen?
-Ja.

197

00:21:51,435 --> 00:21:54,062
Darlene, liegt Del in diesem Feld?

198

00:21:54,146 --> 00:21:55,022
Del...

199

00:21:56,773 --> 00:21:58,525
Del befindet sich woanders.

200

00:21:59,234 --> 00:22:00,569
Ok, gut.

201
00:22:01,069 --> 00:22:05,365
Und die anderen... vermissten Personen?
Werden die uns Probleme machen?

202
00:22:05,449 --> 00:22:06,450
Weiß ich nicht.

203
00:22:06,533 --> 00:22:08,285
Falls das unklar sein sollte,

204
00:22:08,368 --> 00:22:12,164
Personen, die wegen Mordes untersucht
werden, erhalten keine Casinolizenz.

205
00:22:12,247 --> 00:22:15,834
Casinolizenzen sind mir scheißegal.

206
00:22:15,917 --> 00:22:17,169
Ich formuliere es um.

207
00:22:17,419 --> 00:22:21,089
Sollte Ihr Mann wegen Massenmord
verurteilt werden, was würden Sie tun?

208
00:22:21,173 --> 00:22:24,676
Ich sehe es so, dass diejenigen,
die unser Feld abbrannten,

209
00:22:24,760 --> 00:22:27,179
eine Lösung finden müssen.

210
00:22:27,262 --> 00:22:30,182
-Wir brannten nichts ab.
-Verfluchte Lügnerin.

211
00:22:30,265 --> 00:22:31,516
Ich war es.

212
00:22:32,100 --> 00:22:33,226

Und es ist gut so.

213

00:22:33,310 --> 00:22:36,188
Sonst säßen Sie und Jacob
wegen Drogenhandel ein.

214

00:22:43,570 --> 00:22:45,572
Sie waren in meinem Haus

215

00:22:46,615 --> 00:22:49,659
und sprachen über Adoptionsagenturen.

216

00:22:50,869 --> 00:22:52,537
Sie haben mich belogen.

217

00:22:53,121 --> 00:22:55,791
Ich habe
dieses gesamte Unternehmen gerettet.

218

00:22:57,000 --> 00:22:59,461
Sie fanden Knochen auf Ihrem Grundstück.

219

00:22:59,544 --> 00:23:03,590
Wir müssen rausfinden, zu wem sie gehören
und eine Lösung finden.

220

00:23:06,593 --> 00:23:10,806
Sie müssen meinen Mann
aus dem Knast holen.

221

00:23:42,212 --> 00:23:45,048
Pastor, Sie sind es.
Was führt Sie hierher?

222

00:23:45,132 --> 00:23:48,593
Im Fernsehen hieß es, sie fanden Knochen
bei den Snells?

223

00:23:48,677 --> 00:23:51,221
-Es gab eine Durchsuchung.
-Ist es Grace?

224

00:23:51,304 --> 00:23:52,931
Wir wissen noch nichts.

225

00:23:53,515 --> 00:23:55,684
Sie haben sie getötet.

226

00:23:55,767 --> 00:23:58,895
Nun, ziehen wir keine voreiligen Schlüsse.

227

00:23:58,979 --> 00:24:03,900
Sie identifizieren noch die Überreste,
gleichen die DNA mit Vermissten ab.

228

00:24:03,984 --> 00:24:04,860
-Ok.

229

00:24:05,110 --> 00:24:08,530
Leider ist Grace nicht in der Datenbank.

230

00:24:10,240 --> 00:24:12,367
Soll ich meinen Jungen bringen?

231

00:24:12,451 --> 00:24:15,745
Nehmen Sie seine DNA für Grace.
Das geht doch, oder?

232

00:24:18,165 --> 00:24:21,334
Der Rechtsmediziner
kommt erst übermorgen, aber...

233

00:24:21,668 --> 00:24:23,420
-Dann können Sie ihn bringen.
-Ok.

234

00:24:23,503 --> 00:24:24,379
Ok.

235

00:24:24,754 --> 00:24:26,548
-Ok, danke.
-Gerne.

236

00:24:40,562 --> 00:24:42,439

Wendy, das war Darlene.

237

00:24:42,522 --> 00:24:46,776
Mason will sein Baby für eine DNA-Probe
für Grace vorbeibringen.

238

00:24:48,945 --> 00:24:52,157
-Gott. Ist das Grace in dem Grab?
-Sie sagt es nicht.

239

00:24:53,325 --> 00:24:56,912
Du hast keinen Plan
in Bezug auf diese Knochen, oder?

240

00:24:57,621 --> 00:24:58,663
Oder doch?

241

00:24:59,706 --> 00:25:00,707
Noch nicht.

242

00:25:03,376 --> 00:25:06,546
-Ich muss mit Jacob sprechen.
-Was soll das bringen?

243

00:25:07,506 --> 00:25:11,092
-Ehrlich gesagt, keine Ahnung...
-Wir müssen ihn warnen.

244

00:25:13,053 --> 00:25:17,307
-Wen?
-Mason. Du weißt, wozu Darlene fähig ist.

245

00:25:17,390 --> 00:25:19,809
Sie lässt niemals zu, dass sie auffliegt.

246

00:25:21,686 --> 00:25:23,230
Du weißt, ich habe recht.

247

00:25:29,486 --> 00:25:32,572
Vermerken Sie,
dass mein Mandant freiwillig hier ist,

248

00:25:32,989 --> 00:25:34,199
aus Höflichkeit.

249

00:25:34,908 --> 00:25:35,992
Wird vermerkt.

250

00:25:38,745 --> 00:25:40,705
Ok, mal sehen.

251

00:25:44,292 --> 00:25:47,629
Fünftgrößter privater Unternehmer
im Staat.

252

00:25:49,589 --> 00:25:53,009
Und Sie sitzen in den Vorständen
von Museen, Universitäten.

253

00:25:53,093 --> 00:25:56,596
Letztes Jahr spendeten Sie
über \$2,3 Millionen

254

00:25:56,680 --> 00:26:00,684
an Republikaner-Kandidaten
bei Kommunal- und Staatswahlen.

255

00:26:05,814 --> 00:26:09,776
Ich verstehe,
was die Byrdes in Ihnen sehen,

256

00:26:09,859 --> 00:26:12,779
aber ich verstehe nicht,
was Sie in ihnen sehen.

257

00:26:12,862 --> 00:26:16,324
Mein Mandant und die Byrdes haben
keine offiziellen Geschäftsverbindungen.

258

00:26:17,576 --> 00:26:22,706
Reicht eine Spende über \$50.000
wirklich für so viel Wohlwollen?

259

00:26:23,582 --> 00:26:26,084
In diesem Staat

verfüge ich nur über Wohlwollen.

260

00:26:26,293 --> 00:26:30,088

Eine lächerliche Annahme,
dass \$50.000 meine Loyalität erkaufen.

261

00:26:31,006 --> 00:26:33,508

Na gut. Halten wir uns an die Fakten.

262

00:26:33,842 --> 00:26:38,847

Ihre Bankzahlung über \$136 Millionen,
die 18 Tage überfällig ist.

263

00:26:39,431 --> 00:26:43,226

Ich tippe,
wenn wir Ihre Stiftungen filzen,

264

00:26:43,310 --> 00:26:47,480

sehen wir,
dass Sie Gelder für Ihre Firmen abzapfen.

265

00:26:48,690 --> 00:26:53,445

Und genau aus diesem Grund
brauchen Sie dringend das Casino, oder?

266

00:26:54,529 --> 00:26:59,242

Ihre Geschäfte interessieren mich nicht.
Aber andere Leute mit Sicherheit.

267

00:26:59,951 --> 00:27:01,620

Außer ich rede über Byrde?

268

00:27:08,835 --> 00:27:11,171

Wollen Sie das wirklich filmen?

269

00:27:13,673 --> 00:27:15,842

-Ja.

-Na gut.

270

00:27:16,426 --> 00:27:17,344

September.

271

00:27:17,802 --> 00:27:19,721
Ein Mann, der Ihnen ähneln soll,

272

00:27:19,804 --> 00:27:23,642
schoss in einer Bar namens The Rusty Hull
mit einer Pistole.

273

00:27:24,517 --> 00:27:29,522
Dämlicher Name, wenn Sie mich fragen,
The Rusty Hull, aber jedem das Seine.

274

00:27:31,232 --> 00:27:34,944
Zufällig ereignete sich dies am Abend,
bevor Ihr Motelzimmer

275

00:27:35,028 --> 00:27:37,614
einen \$10.000-Sachschaden erlitt.

276

00:27:38,114 --> 00:27:41,451
Und noch was:
Als ich wegen der Schüsse nachfragte,

277

00:27:41,534 --> 00:27:45,330
erregte dies das Interesse
eines ansässigen Drogendealers.

278

00:27:46,289 --> 00:27:49,959
Er war anscheinend ausgeraubt
und überfallen worden.

279

00:27:50,627 --> 00:27:54,089
Er zeigte es nicht an. Drogendealer halt.

280

00:27:55,090 --> 00:27:58,635
Schon erstaunlich, was man findet,
wenn man genau hinschaut.

281

00:27:59,803 --> 00:28:02,639
Ich nehme an, momentan wollen Ihre Bosse

282

00:28:02,722 --> 00:28:05,517
bei Ihnen nicht so genau hinschauen.

283

00:28:06,976 --> 00:28:09,729
Aber das könnte sich sicher ändern.

284

00:28:21,991 --> 00:28:23,368
Quidproquo.

285

00:28:24,244 --> 00:28:26,663
Ich sage Ihnen,
was ich über die Byrdes weiß.

286

00:28:27,330 --> 00:28:28,832
Und was wollen Sie dafür?

287

00:28:29,332 --> 00:28:34,337
Keine Ermittlungen gegen mich.
Und Wendy Byrde erhält Schutz.

288

00:28:45,807 --> 00:28:48,768
Verdammt noch mal. Wer sind diese Leichen?

289

00:28:49,352 --> 00:28:52,814
Wer sind sie? Ist eine davon Grace?

290

00:28:53,648 --> 00:28:57,902
Nicht fragen, wenn Sie die Antwort
nicht hören wollen. Das wissen Sie ja.

291

00:28:58,278 --> 00:29:01,197
Gibt es weitere Masons,
die nach Antworten suchen?

292

00:29:01,281 --> 00:29:07,412
"Wer weiß, was einst begraben wurde,
bis die Erde es spuckend auswirft

293

00:29:07,495 --> 00:29:12,000
und neue Augen werden gefallen sein
auf alte feuchte Taten."

294

00:29:13,418 --> 00:29:16,379
Hoffentlich haben Sie Spaß.
Ich will Sie rausholen.

295

00:29:16,463 --> 00:29:18,131
Das FBI will mich reinlegen,

296

00:29:18,214 --> 00:29:21,217
so wie sie meine Familie
bei der Flutung reinlegten.

297

00:29:23,595 --> 00:29:26,890
Fünf Generationen der Snells
lebten auf diesem Land.

298

00:29:27,891 --> 00:29:31,227
Ihre Überreste sind überall verteilt.

299

00:29:32,645 --> 00:29:36,691
Man kann kaum erwarten, dass ich
jeden Knochenhaufen zuordnen kann.

300

00:29:40,904 --> 00:29:42,155
Noch mal.

301

00:29:43,948 --> 00:29:44,908
Nein.

302

00:29:46,409 --> 00:29:50,288
So könnten Sie hier rauskommen.
Wo sind Ihre Vorfahren begraben?

303

00:29:50,789 --> 00:29:52,665
Das ist Schändung.

304

00:29:53,249 --> 00:29:55,460
Man darf die Toten nicht stören.

305

00:29:57,754 --> 00:29:59,297
Dann verrotten Sie hier.

306

00:30:15,855 --> 00:30:16,940
Was wollen Sie?

307

00:30:17,607 --> 00:30:20,693
Er ist wunderschön. Wie heißt er?

308
00:30:28,868 --> 00:30:32,747
-Sie waren bei Sheriff Nix.
-Sie...

309
00:30:32,831 --> 00:30:36,417
Ich bin hier, weil ich mich um Sie Sorge
und um Ihr Baby.

310
00:30:38,586 --> 00:30:41,047
Für Sie sind doch nur Sie wichtig.

311
00:30:42,799 --> 00:30:48,096
Mir tut leid, dass Grace tot ist.
Wir können sie nicht zurückholen.

312
00:30:48,179 --> 00:30:51,724
Aber Sie können Ihrem Sohn helfen.
Rufen Sie den Sheriff an.

313
00:30:51,808 --> 00:30:54,936
Sagen Sie, dass Sie das Baby
nicht zum DNA-Test bringen.

314
00:30:57,313 --> 00:31:00,275
-Wieso sollte ich das tun?
-Sie kennen die Snells.

315
00:31:01,401 --> 00:31:03,486
Sie wissen, wozu sie fähig sind.

316
00:31:04,487 --> 00:31:07,115
Sie wollen diesen Test
unbedingt verhindern.

317
00:31:09,784 --> 00:31:13,580
Grace würde noch leben,
wären Sie und Marty nicht gewesen.

318
00:31:15,206 --> 00:31:17,792
Hätte ich Sie nie in mein Haus eingeladen,

319
00:31:17,876 --> 00:31:21,504
hätten Sie mir keine Lügen
über Ihren Vater aufgetischt,

320
00:31:21,588 --> 00:31:24,841
der eine Kirche mit aufbaute,
und über Ihren Glauben...

321
00:31:24,924 --> 00:31:26,259
Das war keine Lüge.

322
00:31:26,342 --> 00:31:28,553
Meinen Sie, so finden Sie Absolution?

323
00:31:29,554 --> 00:31:33,558
Dieses Blut lässt sich nie wegwaschen.
Dafür Sorge ich.

324
00:31:35,351 --> 00:31:39,063
Was widerfuhr Ihnen, als Sie
das letzte Mal unvernünftig waren?

325
00:31:40,023 --> 00:31:42,150
Ich bitte Sie. Seien Sie vernünftig.

326
00:31:43,318 --> 00:31:46,863
Retten Sie sich und Ihren Sohn.
Bleiben Sie dem See fern.

327
00:32:08,217 --> 00:32:09,344
Arbeitest du nicht?

328
00:32:10,720 --> 00:32:12,221
Ich nahm heute frei.

329
00:32:14,182 --> 00:32:17,894
-Was sagt Marty dazu?
-Keine Ahnung, ist mir egal.

330
00:32:23,316 --> 00:32:25,360
Tun Sie mir einen Gefallen?

331

00:32:26,611 --> 00:32:27,904
Ja, klar.

332

00:32:29,447 --> 00:32:31,199
Sie hatten doch diese Pillen.

333

00:32:32,408 --> 00:32:33,701
Geben Sie mir welche?

334

00:32:35,203 --> 00:32:37,705
-Geht es dir gut?
-Alles ok.

335

00:32:38,873 --> 00:32:39,999
Ich meine ja nur...

336

00:32:40,291 --> 00:32:43,544
Du kommst her, fragst nach Oxy.
Da frage ich mich...

337

00:32:43,628 --> 00:32:47,757
Ich kann auch Jimmy in der Stadt fragen.
Aber Sie hatten ja welche...

338

00:32:47,840 --> 00:32:49,425
Ok. Ich kann dir helfen.

339

00:32:57,976 --> 00:33:00,520
Bist du deswegen nicht bei der Arbeit?

340

00:33:04,816 --> 00:33:10,488
Dieser FBI-Typ, Petty,
der die Razzia bei Marty machte,

341

00:33:11,823 --> 00:33:13,449
kommt der noch hierher?

342

00:33:15,034 --> 00:33:16,035
Manchmal.

343

00:33:17,453 --> 00:33:19,580
Halten Sie sich ja fern von dem.

344
00:33:23,751 --> 00:33:25,044
Was ist passiert?

345
00:33:30,717 --> 00:33:33,469
Er ließ mich wie einen Spitzel dastehen.

346
00:33:34,804 --> 00:33:37,974
Ist dir etwas widerfahren?
Meinst du das etwa?

347
00:33:40,059 --> 00:33:42,186
Meine Güte, sag schon, was los ist.

348
00:33:58,995 --> 00:34:01,789
Wer war das? Er?

349
00:34:04,167 --> 00:34:06,085
Ich sage nur,

350
00:34:06,169 --> 00:34:09,630
falls dieser Arsch hier aufkreuzt,
vertrauen Sie ihm nicht.

351
00:34:10,131 --> 00:34:13,176
Er benutzt Sie
und tritt Ihnen in den Arsch.

352
00:34:19,849 --> 00:34:23,603
ENTSCHEIDEND BEI VERHANDLUNGEN:
GEWERKSCHAFTSVETERAN JIMMY SMALL

353
00:34:33,446 --> 00:34:35,198
Verarschst du mich, du Nerd?

354
00:34:39,077 --> 00:34:42,789
-Nein. Ich denke nicht.
-Betreibst du so dein Geschäft?

355
00:34:42,872 --> 00:34:44,665

Kohle abziehen und abhauen?

356

00:34:46,000 --> 00:34:47,126
Quatsch.

357

00:34:49,587 --> 00:34:53,549
Es tut mir echt leid.
Wir hatten einen Todesfall in der Familie.

358

00:34:53,633 --> 00:34:54,759
Was soll das jetzt?

359

00:34:55,676 --> 00:34:59,347
-Ich gebe dir dein Geld.
-Ich schaffe den Kurs nicht wegen dir!

360

00:34:59,430 --> 00:35:01,516
Nächstes Mal gibt es 50 % Rabatt.

361

00:35:02,517 --> 00:35:03,476
Das geht kaputt.

362

00:35:06,896 --> 00:35:07,897
Hey!

363

00:35:09,065 --> 00:35:11,567
-Was soll das?
-Er ist halb so groß wie du.

364

00:35:11,651 --> 00:35:13,277
Halt dich da raus, Kiffer.

365

00:35:20,409 --> 00:35:21,577
Hey! Auseinander.

366

00:35:53,776 --> 00:35:55,027
Hier Marty Byrde.

367

00:35:55,528 --> 00:35:57,280
Sie haben dich suspendiert?

368

00:35:58,990 --> 00:35:59,991
Eine Woche.

369
00:36:00,741 --> 00:36:03,411
Verletzung des Ehrenkodex.

370
00:36:04,495 --> 00:36:05,663
Und Wyatt?

371
00:36:06,164 --> 00:36:07,498
Er ist noch drinnen.

372
00:36:11,169 --> 00:36:13,462
Kommt schon. Wir besprechen es daheim.

373
00:36:13,546 --> 00:36:15,631
-Hi.
-Ich warte noch auf Wyatt.

374
00:36:15,715 --> 00:36:18,676
Ihr könnt später reden.
Wir haben viel zu tun. Los.

375
00:36:18,759 --> 00:36:22,013
Dank ihm wurde Jonah nicht verprügelt.
Der Junge war riesig.

376
00:36:22,096 --> 00:36:23,139
Ja, auch das.

377
00:36:23,222 --> 00:36:25,016
Aufgaben für Zehntklässler?

378
00:36:25,099 --> 00:36:27,727
-Was sagten sie?
-Schulverweis.

379
00:36:27,810 --> 00:36:30,479
Was? Das dürfen sie nicht.

380
00:36:30,897 --> 00:36:33,566
Null-Toleranz-Regel

in Bezug auf Schlägereien.

381

00:36:33,649 --> 00:36:35,234
Du hast Jonah beschützt.

382

00:36:35,318 --> 00:36:37,653
Ich gehe da rein und rede mit denen.

383

00:36:37,737 --> 00:36:39,572
Bitte, Ruth, nicht jetzt.

384

00:36:39,655 --> 00:36:43,159
Wirst du rausgeworfen,
war's das mit Mizzou. Ok?

385

00:36:43,242 --> 00:36:46,704
-Ja. Würdest du es bitte lassen?
-Dad, du musst das regeln.

386

00:36:46,787 --> 00:36:48,206
Nicht meine Regeln. Los.

387

00:36:48,289 --> 00:36:52,210
Was? Die Regeln,
die Ihr Kind wegen Betrug suspendieren,

388

00:36:52,293 --> 00:36:55,671
aber Wyatt rauswerfen,
weil er seinen Arsch verteidigte?

389

00:36:56,839 --> 00:36:58,174
Was soll ich tun?

390

00:36:58,758 --> 00:36:59,926
Keine Ahnung.

391

00:37:00,009 --> 00:37:03,346
Sie können ja nie irgendetwas tun, oder?

392

00:37:04,889 --> 00:37:05,806
Kommt.

393

00:37:09,060 --> 00:37:11,604

-Halte dich von Wyatt fern.

-Ruth.

394

00:37:14,649 --> 00:37:18,319

-Sie bedeutet nur Schlechtes, Marty.

-Ruth, hör auf!

395

00:37:23,324 --> 00:37:25,660

Wieso? Du hättest nach Geld fragen können.

396

00:37:27,870 --> 00:37:30,498

-Ich weiß.

-Wieso hast du es dann getan?

397

00:37:36,462 --> 00:37:37,922

Willst du etwas sagen?

398

00:37:41,884 --> 00:37:44,470

Ich klaute nicht \$5000, sondern zehn.

399

00:37:45,429 --> 00:37:48,933

Und wir teilten es uns. Bevor du mir eine Predigt über Ehrlichkeit hältst,

400

00:37:49,016 --> 00:37:52,937

sieh mich an und sag mir,
dass du uns nie belogen hast.

401

00:37:55,106 --> 00:37:57,233

Du hättest genauso gehandelt.

402

00:37:59,193 --> 00:38:01,237

Was hast du mit deinem Geld gemacht?

403

00:38:04,991 --> 00:38:08,869

-Ich habe es gewaschen.

-Du hast was?

404

00:38:09,704 --> 00:38:12,248

-Du hast kein Bankkonto.

-Nun ja...

405

00:38:13,416 --> 00:38:14,375

Doch.

406

00:38:22,800 --> 00:38:27,096

Hier steht Mike Fleming.

Wer ist Mike Fleming?

407

00:38:27,763 --> 00:38:29,932

Das ist der Name auf dem Pass,
den ihr mir gabt.

408

00:38:31,100 --> 00:38:34,979

Damit eröffnete ich ein Konto
und zwei Offshore-Konten...

409

00:38:35,563 --> 00:38:37,189

In Panama und in Zypern.

410

00:38:38,691 --> 00:38:41,277

Nummernkonten, wie du es mir zeigtest.

411

00:38:42,320 --> 00:38:44,238

Bei jeder Zahlung für Hausarbeiten

412

00:38:44,322 --> 00:38:47,783

stellte ich eine Rechnung und mischte
das saubere und schmutzige Geld.

413

00:38:47,867 --> 00:38:49,577

Geht beide auf eure Zimmer.

414

00:38:54,665 --> 00:38:56,334

Ok, bevor du...

415

00:38:56,417 --> 00:38:58,878

-Lass uns keine große Sache daraus machen.

-Ja?

416

00:38:58,961 --> 00:39:01,464

Jonah wäscht Geld
mit seiner zweiten Identität.

417
00:39:01,547 --> 00:39:05,468
Charlotte klaut Kartellgeld
und erzählt Wyatt Langmore Geheimnisse,

418
00:39:05,551 --> 00:39:07,636
der glaubt,
du hättest seinen Dad getötet.

419
00:39:07,720 --> 00:39:10,681
Wir sollten das hier
verdammt ernst nehmen.

420
00:39:10,765 --> 00:39:12,183
Ist schon klar, ok?

421
00:39:12,266 --> 00:39:14,685
Das ist nur ein Moment.
Wir überstehen das.

422
00:39:14,769 --> 00:39:16,604
In sechs Monaten sind wir frei.

423
00:39:18,064 --> 00:39:20,983
-Du machst dir was vor.
-Wieso?

424
00:39:21,484 --> 00:39:24,445
Immer wenn du es aussprichst,
will ich dir glauben,

425
00:39:24,528 --> 00:39:27,198
denn es klingt besser als das,
was hier abläuft.

426
00:39:27,281 --> 00:39:28,574
Es wird so kommen.

427
00:39:28,657 --> 00:39:30,326
Hör doch auf.

428
00:39:30,409 --> 00:39:32,912

Was möchtest du tun? Sie wegschicken?

429

00:39:32,995 --> 00:39:35,873
Nein, das versuchten wir bereits.
Es ging schief.

430

00:39:35,956 --> 00:39:38,000
Weil sie dich überredeten, zurückzukommen.

431

00:39:39,085 --> 00:39:41,170
Wünschst du dir,
wir wären nie zurückgekommen?

432

00:39:41,253 --> 00:39:44,757
-Das sagte ich nicht.
-Dann müssen wir für sie da sein.

433

00:39:45,633 --> 00:39:48,219
Was soll das heißen? Meinst du mich damit?

434

00:39:48,677 --> 00:39:52,431
Du bist keine 15 Minuten in diesem Haus,
ohne abgelenkt zu sein.

435

00:39:52,515 --> 00:39:55,726
-Ok, es reicht.
-Nein, was? Einzahlungen, Treffen...

436

00:39:55,810 --> 00:39:58,771
-Du versteckst dich vor mir, den Kindern.
-Ich habe zu tun.

437

00:39:58,854 --> 00:40:00,773
Ich will das Leben nicht mehr.

438

00:40:00,856 --> 00:40:05,403
Weißt du, wieso Jonah Geld wäscht?
Er will dir zeigen, dass er nützlich ist,

439

00:40:05,486 --> 00:40:07,113
damit du ihn mal beachtest.

440

00:40:07,196 --> 00:40:08,614
Meine Güte.

441

00:40:09,198 --> 00:40:10,116
Was?

442

00:40:10,616 --> 00:40:12,868
Was? Wohin gehst du?

443

00:40:14,203 --> 00:40:17,123
Ich soll mich um die Probleme kümmern?
Gut, ich gehe.

444

00:40:17,206 --> 00:40:20,251
-Toll. Ist ja klar.
-Was willst du von mir?

445

00:40:20,334 --> 00:40:23,170
So ist unser Leben.
Ich kann über Gefühle reden.

446

00:40:23,254 --> 00:40:27,049
Oder ich regle Dinge,
damit wir nicht sterben, ok?

447

00:40:38,352 --> 00:40:41,439
Sie begreifen hoffentlich,
was Sie von uns verlangen.

448

00:40:42,898 --> 00:40:44,400
Ich rette Ihren Mann.

449

00:40:45,734 --> 00:40:48,696
Sie denken, tot ist tot. Oder?

450

00:40:52,074 --> 00:40:54,410
Der blöde Boden ist halb gefroren.

451

00:41:23,898 --> 00:41:27,693
-Sie haben mich angelogen.
-Schlechter Zeitpunkt, Charles.

452

00:41:28,611 --> 00:41:31,238
-Ich muss Sie sprechen.
-Marty ist nicht da.

453

00:41:31,322 --> 00:41:34,450
-Ich kann die Kinder nicht alleine lassen.
-Ich bin am Steg.

454

00:41:57,973 --> 00:42:00,309
Spielen Sie sich nicht als Held auf.

455

00:42:00,392 --> 00:42:04,730
Wir wissen beide,
ich hätte das Prediger-Problem gelöst.

456

00:42:09,902 --> 00:42:14,198
Sie sagten, Ihre Investoren-Beziehung
begann vor einem Jahr in Chicago...

457

00:42:14,907 --> 00:42:19,411
...als Sie Geld
für ein Unternehmen akquirierten.

458

00:42:21,580 --> 00:42:24,375
Marty arbeitet
seit über zehn Jahren für sie.

459

00:42:25,084 --> 00:42:28,003
Sie haben nicht nur mit dem Kartell
zu tun. Sie sind das Kartell.

460

00:42:28,087 --> 00:42:31,507
-Was sagten Sie dem FBI?
-Egal. Es waren eh nur Lügen.

461

00:42:31,590 --> 00:42:34,843
-Ich muss wissen, was Sie ihnen sagten.
-Ist das für Sie ein Spiel?

462

00:42:34,927 --> 00:42:36,595
Nein, glauben Sie mir.

463

00:42:38,556 --> 00:42:41,517

-Ich wollte Sie beschützen.
-Das müssen Sie nicht.

464

00:42:42,434 --> 00:42:46,188
Wendy, Sie sind eine schlaue Frau,
aber Sie irren sich gewaltig.

465

00:42:46,855 --> 00:42:49,900
Ich sah,
wie Leute Gelder auf Konten bewegten.

466

00:42:49,984 --> 00:42:53,195
Sie schoben es schnell,
damit nichts davon auffiel.

467

00:42:53,279 --> 00:42:55,489
Das alles ist nicht tragbar.

468

00:42:56,699 --> 00:42:59,952
Wenn das stimmt,
können Sie eh nichts für mich tun.

469

00:43:01,954 --> 00:43:03,330
Und wenn doch?

470

00:43:06,709 --> 00:43:07,918
Verlassen Sie Marty.

471

00:43:09,878 --> 00:43:15,009
-Damit Sie mein Retter in der Not sind?
-Es geht nicht um mich. Sie müssen da weg.

472

00:43:15,968 --> 00:43:19,013
Wenn Sie das tun,
ermögliche ich das Casino.

473

00:43:19,096 --> 00:43:23,642
Dann kann Marty diesen Irrsinn
so lange wie möglich aufrechterhalten.

474

00:43:29,106 --> 00:43:30,357
Gehen Sie jetzt.

475

00:43:49,501 --> 00:43:51,253
Was ist Ruth passiert?

476

00:43:54,256 --> 00:43:56,383
Was tun Sie hier?
Das ist keine Partnerschaft.

477

00:43:56,467 --> 00:43:59,053
Ich bespreche nicht meinen Job mit Ihnen.

478

00:43:59,136 --> 00:44:02,765
Sie hat an beiden Armen blaue Flecken.
Waren Sie das?

479

00:44:02,848 --> 00:44:07,519
Ruth Langmore ist eine Diebin, die Geld
für ein mexikanisches Kartell wäscht.

480

00:44:07,603 --> 00:44:10,356
Es ist ein Wunder, dass sie noch lebt.

481

00:44:14,985 --> 00:44:16,695
Ich will Ihren Boss sprechen.

482

00:44:17,071 --> 00:44:20,074
Ich will schriftlich,
dass ich einen Deal bekomme.

483

00:44:20,157 --> 00:44:24,036
Es gibt keine solche Vereinbarung.
Außerdem kennt Sie keiner.

484

00:44:24,119 --> 00:44:25,829
Das ist zu Ihrer Sicherheit.

485

00:44:25,913 --> 00:44:28,499
Sie kriegen den Deal nur,
wenn Sie Brauchbares liefern.

486

00:44:28,582 --> 00:44:32,211
-Der Durchsuchungsbeschluss?
-Ja, der noch nichts bewirkt hat.

487

00:44:32,294 --> 00:44:34,171
Das ist kaum mein Problem.

488

00:44:34,254 --> 00:44:36,757
Hätten Sie mich nicht
an Marty verpiffen

489

00:44:36,840 --> 00:44:38,676
und mich zum Handeln genötigt...

490

00:44:38,759 --> 00:44:41,178
Könnten Sie eine Unterhaltung
ohne Drogen führen...

491

00:44:41,261 --> 00:44:44,223
Ich tat alles, was ich sollte.

492

00:44:44,723 --> 00:44:47,768
-Das können Sie mir nicht antun.
-Ihnen antun?

493

00:44:47,851 --> 00:44:49,687
Ihnen das antun?

494

00:44:51,313 --> 00:44:56,193
Meine Fresse,
wieso sind Kriminelle immer so ungehalten?

495

00:44:56,276 --> 00:44:58,779
-Ich bin nicht kriminell.
-Nicht?

496

00:44:59,279 --> 00:45:01,907
Wieso stecken Sie dann in dem Schlamassel?

497

00:45:02,491 --> 00:45:07,162
Wieso stehen Sie im \$40-Motelzimmer
eines seltsamen Schwulen,

498

00:45:07,246 --> 00:45:11,333
jammern wie eine Schulgöre,

die grade ihren Test verhaute,

499

00:45:11,417 --> 00:45:14,378
und geben allen die Schuld,
nur nicht sich selbst?

500

00:45:19,299 --> 00:45:22,136
-Ich will keine Drogen mehr.
-Nicht für Sie.

501

00:45:22,469 --> 00:45:25,514
Wenn Ruth noch mal welche will,
geben Sie ihr die.

502

00:45:48,495 --> 00:45:51,123
Zerlegst du noch geklaute Boote
bei Taylor?

503

00:45:52,332 --> 00:45:55,127
Du wolltest doch nichts davon wissen.

504

00:45:56,295 --> 00:45:58,714
Halte Wyatt und Three da raus.

505

00:45:58,797 --> 00:46:01,300
Dann kriegst du von mir, was du willst.

506

00:46:29,620 --> 00:46:31,622
Das ist das FBI, oder?

507

00:46:32,664 --> 00:46:34,041
Ignorier sie.

508

00:47:19,962 --> 00:47:22,381
Was will Wilkes hier? Er traf Buddy nie.

509

00:47:22,881 --> 00:47:25,300
Keine Ahnung. Die letzte Ehre erweisen?

510

00:47:26,301 --> 00:47:27,886
-Hey, Harry.
-Mr. Byrde.

511
00:47:31,890 --> 00:47:33,517
-Wollen wir beginnen?
-Ja.

512
00:47:59,626 --> 00:48:00,794
Wer sind die?

513
00:48:02,337 --> 00:48:03,755
Mafia aus Kansas City.

514
00:48:06,592 --> 00:48:07,926
Na klar doch.

515
00:48:10,095 --> 00:48:12,014
Was Neues vom Rechtsmediziner?

516
00:48:13,181 --> 00:48:14,516
Noch nicht.

517
00:48:20,647 --> 00:48:22,566
Wir haben einen DNA-Treffer.

518
00:48:33,118 --> 00:48:37,205
Hi, ich bin Jonah Byrde.
Haben wir telefoniert?

519
00:48:39,166 --> 00:48:41,543
-Du bist Martys Junge?
-Ja. Sir.

520
00:48:43,337 --> 00:48:44,421
Frank Cosgrove.

521
00:48:45,130 --> 00:48:47,174
-Schön, dass Sie kamen.
-Ja.

522
00:48:50,552 --> 00:48:53,513
Ich und die Jungs
wollten die letzte Ehre erweisen.

523

00:48:53,597 --> 00:48:54,431
Klar.

524

00:48:55,682 --> 00:48:57,935
Sie haben übrigens einen tollen Sohn.

525

00:49:01,438 --> 00:49:02,898
Ich kann nicht folgen.

526

00:49:03,482 --> 00:49:08,946
Ich fand bei Buddy ein Papierrad.
Mit all seinen Kontakten.

527

00:49:09,029 --> 00:49:10,948
-Du meinst Jimmy.
-Ein Rolodex.

528

00:49:11,031 --> 00:49:15,160
Ja, also kontaktierte ich einige Freunde
wegen der Beerdigung.

529

00:49:15,661 --> 00:49:17,412
Ich hoffe, das war ok.

530

00:49:17,496 --> 00:49:19,456
Ja, nein, gute Idee. Danke.

531

00:49:21,041 --> 00:49:23,001
-Können wir kurz reden?
-Ja.

532

00:49:23,085 --> 00:49:24,920
Lässt du uns kurz alleine?

533

00:49:25,671 --> 00:49:26,838
Danke, Kumpel.

534

00:49:28,674 --> 00:49:31,551
Unsere Leute stehen nur blöd rum, Marty.

535

00:49:31,635 --> 00:49:33,762

Der Casinobau geht bald los.

536

00:49:33,845 --> 00:49:35,555
Es gibt nur einige...

537

00:49:35,639 --> 00:49:37,265
-Hindernisse.
-Ja.

538

00:49:37,766 --> 00:49:41,770
Bei allem Respekt,
aber könnten wir sie bezahlen,

539

00:49:41,853 --> 00:49:45,357
bis die Arbeit erledigt wurde
oder angefangen hat?

540

00:49:50,445 --> 00:49:51,863
In Jimmys Andenken.

541

00:49:52,948 --> 00:49:56,118
-Ich sehe, was ich tun kann.
-Vielen Dank. Danke.

542

00:49:57,703 --> 00:50:02,249
Die DNA aller fünf Skelette passt
zwischen 1 bis 12,5 % zu Jacob Snell.

543

00:50:03,542 --> 00:50:04,918
Ich verstehe nicht.

544

00:50:06,461 --> 00:50:11,800
Laut Isotopenanalysen sind die Überreste
zwischen 90 und 150 Jahre alt.

545

00:50:12,884 --> 00:50:17,639
Alle sind verwandt.
Das war wohl ein alter Familienfriedhof.

546

00:50:22,477 --> 00:50:25,147
Ich soll euch von Jesus sagen:
Nur weil ihr zur Kirche geht

547
00:50:25,230 --> 00:50:27,524
und euch adrett kleidet,

548
00:50:27,607 --> 00:50:29,735
lächelt er nicht auf euch hinab.

549
00:50:30,610 --> 00:50:33,905
Falsche Frömmigkeit
ist die schlimmste aller Sünden,

550
00:50:33,989 --> 00:50:36,408
denn falsche Frömmigkeit ist Täuschung.

551
00:50:37,409 --> 00:50:42,164
-Jakob, Kapitel eins, Vers 26...
-Entschuldigung. Haben Sie eine Erlaubnis?

552
00:50:45,417 --> 00:50:46,877
Eine Erlaubnis?

553
00:50:46,960 --> 00:50:50,547
Warum benötige ich eine Erlaubnis,
um meine Redefreiheit

554
00:50:50,630 --> 00:50:53,133
im Namen Jesu Christi auszuüben?

555
00:50:53,216 --> 00:50:54,426
-Das tun Sie?
-Ja.

556
00:50:54,509 --> 00:50:56,344
Indem Sie alle Christen Heuchler nennen?

557
00:50:56,428 --> 00:50:58,889
BIBEL

558
00:51:00,348 --> 00:51:01,892
Ich nenne sie nicht alle so.

559
00:51:02,225 --> 00:51:05,062

Es gibt eine Anzeige
wegen Kindesgefährdung eines Predigers

560

00:51:05,145 --> 00:51:08,732
mit einem Baby, in
der Kälte... sieben, acht Stunden am Tag.

561

00:51:08,815 --> 00:51:10,108
Die Anzeige ist wahr.

562

00:51:11,610 --> 00:51:14,154
Fassen Sie ihn nicht an! Nicht anfassen!

563

00:51:15,072 --> 00:51:16,156
Oh Gott.

564

00:51:17,324 --> 00:51:19,076
-Nein.
-Wehren Sie sich nicht.

565

00:51:19,159 --> 00:51:20,035
Nein.

566

00:51:21,912 --> 00:51:23,538
Finger weg von meinem Sohn!

567

00:51:25,123 --> 00:51:28,752
Als wir uns trafen, wusste ich nicht,
was ich von Jimmy Small

568

00:51:29,503 --> 00:51:31,046
bzw. Buddy halten sollte.

569

00:51:31,797 --> 00:51:35,133
Wir wohnten zusammen,
aber zu Beginn war es seltsam.

570

00:51:35,217 --> 00:51:38,053
Buddy ging nämlich gerne nackt schwimmen.

571

00:51:41,223 --> 00:51:45,060
Am ersten Morgen wachten mein Mann

und ich in den Ozarks auf...

572

00:51:45,977 --> 00:51:49,397
...blickten über die Weite des Sees,
und da war Buddy,

573

00:51:49,481 --> 00:51:52,359
mit nackten Po, und er starrte uns an.

574

00:51:54,194 --> 00:51:56,822
Aber wir... Wir lernten ihn kennen.

575

00:51:57,823 --> 00:51:59,074
Und lieben.

576

00:52:02,911 --> 00:52:04,496
Er rettete unsere Familie.

577

00:52:05,497 --> 00:52:08,458
Ich kann nicht sagen wie,
aber er rettete uns.

578

00:52:10,377 --> 00:52:14,339
Er war der Mann, mit dem ich nach
einem miesen Tag was trinken wollte.

579

00:52:15,757 --> 00:52:18,343
Wir waren nicht verwandt,
aber er gehörte zur Familie.

580

00:52:21,763 --> 00:52:24,349
Wir liebten ihn und werden ihn vermissen.

581

00:52:41,366 --> 00:52:43,451
Möchte noch jemand sprechen?

582

00:52:48,290 --> 00:52:50,125
-Ich möchte etwas sagen.
-Ja.

583

00:53:02,470 --> 00:53:07,767
Hi, ich bin Jonah Byrde,

und ich wohnte mit Jimmy zusammen.

584

00:53:10,312 --> 00:53:14,566
Ich kontaktierte einige seiner Freunde.
Leider waren viele schon tot.

585

00:53:17,485 --> 00:53:19,821
Er sprach nie über seine Vergangenheit.

586

00:53:20,697 --> 00:53:25,327
Aber ich fand raus, er war ein Kriegsheld
und erhielt das Purple Heart.

587

00:53:25,702 --> 00:53:27,954
Und er war einer der besten Vermittler

588

00:53:28,038 --> 00:53:31,416
-der Autoindustriegewerkschaft in Detroit.
-Das wusste ich nicht.

589

00:53:31,833 --> 00:53:35,795
Viele wollten,
dass ich Botschaften überbringe.

590

00:53:36,755 --> 00:53:37,881
Also...

591

00:53:39,049 --> 00:53:43,386
Gretchen aus Pontiac sagte:
"Kein Mann war so stattlich wie Jimmy.

592

00:53:44,596 --> 00:53:47,599
Ich zerstöre keine Ehen,
aber ich liebte diese grünen Augen."

593

00:53:50,393 --> 00:53:54,606
Pete aus Flint:
"Er war ein echter Mistkerl.

594

00:53:55,607 --> 00:53:58,652
Und das meine ich im positiven Sinne."

595

00:53:58,735 --> 00:53:59,903
Danke, Pete.

596
00:54:00,946 --> 00:54:03,990
Sein Freund Mike aus Tallahassee, Florida:

597
00:54:04,074 --> 00:54:07,035
"Jimmy war der beste Heli-Pilot
in Vietnam."

598
00:54:08,662 --> 00:54:11,748
Er sagte mir auch,
Gretchen war Jimmys große Liebe.

599
00:54:13,833 --> 00:54:15,627
Ich möchte damit wohl sagen...

600
00:54:17,671 --> 00:54:19,798
...für mich war Buddy einfach Buddy.

601
00:54:23,134 --> 00:54:26,054
Er war alt, aber er wusste,
wie man mit einem Kind spricht.

602
00:54:29,641 --> 00:54:31,685
Er wusste, wie man Wichtiges sagt.

603
00:54:34,104 --> 00:54:36,481
Wie man nachfragte und wie man zuhörte.

604
00:54:40,235 --> 00:54:41,987
Buddy war mein bester Freund.

605
00:54:45,865 --> 00:54:49,911
Irgendwie war er der einzige echte Freund,
den ich je hatte.

606
00:54:54,708 --> 00:54:57,127
Ich nehme unsere Geheimnisse
mit ins Grab.

607
00:55:20,275 --> 00:55:23,820

Wir lassen die Anklage fallen,
nennen es ein Missverständnis.

608

00:55:23,903 --> 00:55:27,198
Mir egal, wie sie es nennen.
Ich vergesse es nicht.

609

00:55:28,450 --> 00:55:31,578
Ich habe dich so vermisst, Baby.

610

00:55:32,996 --> 00:55:34,956
Und ich dich erst, Schatz.

611

00:55:36,374 --> 00:55:37,542
Gehen wir.

612

00:55:41,338 --> 00:55:42,380
Danke.

613

00:55:43,340 --> 00:55:44,966
Wie stellten Sie es an?

614

00:55:46,134 --> 00:55:48,178
Verzeihung? Wie bitte?

615

00:55:49,804 --> 00:55:51,348
Kommen Sie schon.

616

00:55:52,557 --> 00:55:56,102
Als der Stromkonzern
unser Land überflutete,

617

00:55:56,186 --> 00:55:59,856
mussten die Gebeine unserer Familie
verlegt werden.

618

00:55:59,939 --> 00:56:04,194
Ich sollte wohl Ihnen danken,
dass Sie sie für uns fanden.

619

00:56:05,737 --> 00:56:08,448
Und Sie hören noch von unserem Anwalt

620

00:56:08,531 --> 00:56:12,410
bezüglich der Zivilklage gegen das FBI

621

00:56:12,494 --> 00:56:14,162
wegen Grabschändung.

622

00:56:29,344 --> 00:56:33,390
Als ich Ihnen Buddys Haus zeigte,
dachte ich nie, dass Sie es nehmen.

623

00:56:33,473 --> 00:56:37,477
Als Sie es doch nahmen, dachte ich:
"Das klappt niemals."

624

00:56:38,478 --> 00:56:41,356
-Dann wurden Sie Freunde.
-Das Leben ist komisch.

625

00:56:41,815 --> 00:56:45,110
Ja... ich nahm ja auch
den Job im Lickety Splitz an.

626

00:56:45,610 --> 00:56:48,863
Hätte ich das nicht getan,
hätte ich nie Jade getroffen.

627

00:56:48,947 --> 00:56:50,532
Ich meine, Melissa.

628

00:56:53,451 --> 00:56:55,078
Nein, ganz bestimmt nicht.

629

00:56:57,747 --> 00:56:59,874
-Bitte entschuldigen Sie mich.
-Ja.

630

00:57:04,003 --> 00:57:06,131
Es ist spät. Die Kinder müssen heim.

631

00:57:06,214 --> 00:57:07,090
Ja.

632
00:57:07,799 --> 00:57:10,260
Stimmt. Ok, ich...

633
00:57:10,343 --> 00:57:12,387
Ich mache hier alles fertig, ok?

634
00:57:14,431 --> 00:57:15,640
Bis später.

635
00:58:42,227 --> 00:58:45,730
Du musst nicht aufräumen.
Ich mache es, bevor ich gehe.

636
00:58:47,106 --> 00:58:48,399
Nun...

637
00:58:49,651 --> 00:58:53,613
Ich mag dich zwar nicht,
aber ich lasse dich nicht alleine trinken.

638
00:59:02,580 --> 00:59:03,998
Würde Buddy gutheißen.

639
00:59:15,802 --> 00:59:17,595
Verberge ich meine Gefühle?

640
00:59:24,352 --> 00:59:28,064
Ich denke, du begräbst sie
im tiefsten Grab, das ich je sah.

641
00:59:33,820 --> 00:59:38,032
Ich weiß, es verärgert Wendy,
aber ich weiß nicht, was ich tun soll.

642
00:59:38,116 --> 00:59:42,078
Ich versuche, alles zusammenzuhalten.

643
00:59:42,161 --> 00:59:45,665
Und wenn ich da Gefühle zulasse...

644

00:59:49,377 --> 00:59:51,421
Genau so könntest du es ihr sagen.

645
00:59:52,213 --> 00:59:53,548
Ist nicht so einfach.

646
00:59:56,467 --> 00:59:57,719
Doch.

647
01:00:00,763 --> 01:00:02,599
Als Charlotte zur Welt kam...

648
01:00:04,100 --> 01:00:06,102
...weißt du, was ich da dachte?

649
01:00:09,522 --> 01:00:11,649
Es ist nicht in Ordnung zu sterben.

650
01:00:14,736 --> 01:00:17,405
Der glücklichste Tag meines Lebens,

651
01:00:17,488 --> 01:00:22,410
und mich trifft
diese erdrückende Erkenntnis,

652
01:00:22,493 --> 01:00:25,913
dass ich die letzte Bastion bin,
gegen den Rest der Welt.

653
01:00:28,666 --> 01:00:33,546
Dem kann niemand gerecht werden...
nicht mal Marty Byrde.

654
01:00:41,471 --> 01:00:42,388
Auf Buddy.

655
01:00:43,473 --> 01:00:44,515
Auf Buddy.

656
01:00:50,605 --> 01:00:52,982
Als ich ihn das letzte Mal sah,
schnitt ich ihn.

657
01:00:55,276 --> 01:00:56,444
-Was?
-Ja.

658
01:00:56,527 --> 01:00:58,529
Die letzten Tage war er...

659
01:01:02,617 --> 01:01:05,161
Ihm ging es sehr schlecht. Natürlich.

660
01:01:06,829 --> 01:01:08,873
Er kam nicht aus dem Bett und...

661
01:01:10,208 --> 01:01:12,877
Also half ich ihm beim Rasieren.

662
01:01:15,963 --> 01:01:17,173
Und ich schnitt ihn.

663
01:01:22,095 --> 01:01:24,013
Meine letzte Tat war es, ihn zu verletzen.

664
01:01:24,097 --> 01:01:28,476
-Unabsichtlich.
-Ja, ich weiß. Egal. Ich verletzte ihn.

665
01:01:33,981 --> 01:01:35,942
Ok, ich räume mal auf.

666
01:01:39,612 --> 01:01:40,613
Hör mal...

667
01:01:43,574 --> 01:01:45,034
Wenn das schiefgeht,

668
01:01:45,118 --> 01:01:47,870
wenn ich das Casino nicht eröffne,

669
01:01:48,621 --> 01:01:51,040
dann lasse ich dich nicht im Stich, ok?

670

01:01:56,838 --> 01:01:58,047
Wie meinst du das?

671

01:01:59,006 --> 01:02:02,427
Es gibt da einen Typen in Chicago,
einen Privatdetektiv.

672

01:02:03,261 --> 01:02:07,557
Falls das schiefläuft, gehst du zu ihm.

673

01:02:07,974 --> 01:02:10,643
Dank ihm kann das FBI
dem Blue Cat nichts anhaben.

674

01:02:10,727 --> 01:02:12,311
Du bekommst es zurück, ok?

675

01:02:12,770 --> 01:02:17,650
Dann kannst du damit tun, was du willst.
Verkaufen. Behalten. Deine Entscheidung.

676

01:02:19,902 --> 01:02:21,154
Verstanden?

677

01:02:24,407 --> 01:02:28,286
Niemand wird erfahren,
wie du mir geholfen hast.

678

01:02:29,245 --> 01:02:32,999
Weder das FBI, noch das Kartell.

679

01:03:10,703 --> 01:03:11,579
Ja.

680

01:03:12,079 --> 01:03:13,039
Warte.

681

01:03:13,664 --> 01:03:15,374
-Tut mir leid.
-Tut mir leid.

682
01:03:16,000 --> 01:03:17,919
-Ich kann nicht...
-Schon ok.

683
01:03:18,336 --> 01:03:20,004
-Sorry. Mein Fehler.
-Marty.

684
01:03:23,508 --> 01:03:24,425
Tut mir leid.

685
01:03:24,926 --> 01:03:27,011
-Marty...
-Ich weiß. Ich...

686
01:03:27,887 --> 01:03:29,764
Es tut mir leid. Ok?

687
01:03:29,847 --> 01:03:30,890
Ich weiß schon.

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.